

Consideraciones entorno al ciberlenguaje, las mujeres y perspectiva de género en las redes sociales

Carla Beatriz Capetillo Medrano
Universidad Autónoma de Zacatecas

Introducción

Este texto da cuenta de algunas consideraciones surgidas en torno al ciberlenguaje, las mujeres y perspectiva de género. La sociedad del conocimiento al utilizar la Web 2.0 utiliza las redes sociales como una prolongación de las relaciones personales en la vida real. Sin embargo, debido a una inadecuada o nula educación para los medios y para las TIC en nuestro país, el ciberlenguaje, que se caracteriza por el uso de contracciones, emoticonos, símbolos, violación de normas y reglas, oralización del texto y faltas de ortografía, entre otras; se ha convertido en un “medio o vehículo” en el que se manifiestan las desigualdades sociales, la violencia contra las mujeres y relaciones de poder que favorecen a unos cuantos.

Por lo general, se consume gran cantidad de tiempo en las redes sociales, pero la comunicación que se genera actualmente en ella, presenta deficiencias y ruido, creando una comunicación que forma relaciones interpersonales “líquidas”, efímeras, vanas. En este trabajo se abordan los temas de conversación de hombres y mujeres en la red social Facebook, las aplicaciones que más utilizan, con quienes conversan, entre otros aspectos. Se elige la red social Facebook porque es la red más usada por los mexicanos y mexicanas. Los resultados de esta investigación arrojan que: el discurso que se maneja en redes sociales afecta el pensamiento crítico, la calidad de vida en las personas en sus variables de desarrollo y bienestar personal, y físico.

El ciberlenguaje puede considerarse *instituido* y a la vez *instituyente*. *Instituido* porque si continua con las características o atributos antes mencionados se convierte en un medio de control social, de reproducción del sistema, de las relaciones de poder, de dominación; y por otro, *instituyente* porque el ciberlenguaje una vez transformado y enriquecido mediante la lectura de textos literarios y académicos se puede convertir en un

elemento importante para el desarrollo de funciones psicológicas superiores, el desarrollo del pensamiento crítico, la comunicación eficiente y eficaz entre mujeres y hombres, el bienestar personal, etc.

Desarrollo

El lenguaje que se establece en internet, también denominado ciberlenguaje, adquiere características peculiares como la contracción de palabras, la falta de reglas y normas en la construcción de frases y oraciones, uso de emoticonos, símbolos, íconos y mensajes multimedia. Ejemplos de estos microtextos son los siguientes:

- Esque creo que ese mensaje fue mal escrito o a lo mejor entendí yo mal, pero ntp nena yo espero a que primero le cuentes a Alex y ya despues platicamos.
- jajajajajjjajajaja mis pendejadasssssssssjajajaaaj mensa
- Alguien sabe de dnd es l ladaa a aa ??? +1386?????????
- Xkee??Pz es neta...!!!
- Por eso te dejan los vatos o te engañan con otras que sí se peinan

Ciber es una palabra de origen griego (kyber) o *kubernetes* que significa la persona que gobierna, guía o conduce y pilotea una nave, otra manera de llamar a una gran máquina¹. Otro significado que se le atribuye es un “espacio virtual creado por medios informáticos”² de esta forma ciberlenguaje es entendido como aquel lenguaje que se utiliza en los espacios virtuales, como en el de las redes sociales. Algunos autores como Crystal³ también le denominan Ciberhabla, que se refiere a “una forma del lenguaje con características propias de Internet y que se derivan de la naturaleza del medio electrónico, global e interactivo”. Este término ciberlenguaje, también es conocido de muchas formas como: discurso escrito en internet, lenguaje de Internet, comunicación virtual, discurso electrónico, lenguaje electrónico, discurso escrito interactivo o simplemente, discurso

¹Jorge A.González (2003), *Cultura(s) y Ciber_Cultur@...(s). Incursiones no lineales entre Complejidad y Comunicación*, p.13.

² Etimologías de Chile (2015) Significado de Cyber [en línea]. <http://etimologias.dechile.net/?ciber> (Recuperado el 12 de marzo de 2015)

³ David Crystal (2002), *El lenguaje e Internet*, p. 29

escrito en redes sociales. Este lenguaje se ha convertido en una moda, un estilo, una forma de comunicación o variación del lenguaje. Pero, las consecuencias de usar este tipo de mensajes en particular, con los atributos anteriormente descritos generan repercusiones en el pensamiento crítico, la calidad de vida, la constitución de los sujetos, su identidad social y las relaciones interpersonales, entre ellas, las relacionadas con mujeres y equidad de género.

Zarza, Serrano y Serrano en su investigación titulada *Jóvenes universitarios y sus representaciones de género en Facebook. Espacio simbólico de permanencias y transformaciones* señalan que “la socialización juvenil a partir del Facebook contribuye a la definición o reafirmación de percepciones, actitudes y comportamientos de la propia identidad juvenil, incluyendo la identidad de género, que en ocasiones propicia violencia simbólica o entornos agresivos, incluso a nivel de representación de dicha identidad”⁴. Como se menciona en esta investigación, se observa que en los mensajes en Facebook “existe un enorme placer en vulnerar las fronteras de la estigmatización y la exclusión”⁵, ya que el espacio virtual encubre a aquellas personas que lo hacen.

La interacción a través de las redes sociales como en el caso de Facebook es un proceso dinámico y complejo que contribuye a través de sus lenguajes y socialización a la constitución de los sujetos, creando patrones culturales de comunicación, que en muchos de los casos, contribuye a acrecentar las brechas en la equidad de género. A través del ciberlenguaje, imágenes y mensajes multimedia se crean procesos de construcción cultural, configurando discursos culturales, representaciones sociales e imaginarios de la identidad general, grupal e individual que en muchos casos, distan de la realidad.

Los jóvenes se sienten integrados socialmente, con un sentido de asociación y diferenciación grupal, cuando participan en las redes sociales. Su identidad se trastoca ya que su “yo real” es diferente al “yo virtual”⁶, es decir que en Facebook son unas personas y en la vida real, otras. Por lo anterior, se deduce que en las redes se presentan identidades

⁴Norma Gutiérrez y Diana Arauz (2013), *Estudios de mujeres y género desde una perspectiva interdisciplinaria*, p. 643

⁵*Ibidem*, p. 644

⁶*Ibidem*, pp.644-652

fragmentarias o sujetos con una “cultura mosaico”, como lo mencionaba, Abraham Moles. Todo lo anterior se realiza en un contexto de un mundo globalizado, en la posmodernidad, donde se establece una distribución y circulación de bienes materiales y simbólicos dirigidos especialmente a los jóvenes.

Al mencionar el concepto de ciberlenguaje, se entrelazan otros conceptos, entre ellos, el de cibercultura. Existe una relación dialéctica entre ambos, el ciberlenguaje nutre la cibercultura y la cibercultura sustenta al ciberlenguaje. La cibercultura según Luis Jesús Galindo⁷ se entiende como una metacultura que incluye a la cultura y la reorganiza, además propone como guía la reflexividad constructiva, creativa, configuradora. Tiene una dimensión estética y epistemológica, metodológica e instrumental.

La cibercultura puede ser entendida como un objeto de estudio y como un estratégico valor de desarrollo. En el primer aspecto se encuentra la comunicación mediada por computadoras que a su vez abarca también procesos, posibilidades, plataformas y representaciones de lo social, en el segundo aspecto se encuentra el rediseño de tres culturas/cultivos de habilidades prácticas y representaciones sobre la información, el conocimiento y la comunicación⁸.

El pasaje entre la forma social cultura y la cibercultura implica una reformulación y recreación de la forma en que se desarrollan los sistemas de información y los sistemas de comunicación⁹. En este contexto actual se requiere además de manejar una cultura de información, pasar a una cultura de comunicación. Por cultura de información se entienden todas las habilidades, técnicas, destrezas o procesos que sirven para codificación, manejar, organizar, sistematizar, producir y analizar la información, de experiencias de la vida y el mundo. Una cultura de la comunicación entendida como los recursos, capacidades, herramientas para establecer, mantener, transformar, transfigurar los diferentes

⁷Luis Jesús Galindo (2003), “Cibercultura de la Investigación. Intersubjetividad y producción del conocimiento”. [En línea] http://www.ugr.es/u-veracruzana/comunicaciones_archivos/a3-mx-Galindo%20UV-final.pdf. Recuperado el 18 de marzo de 2015

⁸Jorge A. González (2003), *Cultura(s) y Ciber_Cultur@...(s). Incursiones no lineales entre Complejidad y Comunicación*, p.13-22

⁹*Ibidem*, p.19

componentes humanos, una comunicación horizontal, que genere vínculos, que cree mundos posibles¹⁰.

No basta la inserción de tecnología en las aulas, ni en los hogares, se necesita una transformación de esta cultura de información a una cultura de comunicación. En este punto es donde la Educación juega un papel importante. Los problemas que se derivan del uso de redes sociales deben analizarse desde esta perspectiva propuesta por Jesús Galindo y Jorge A. González. Se necesitan nuevas formas sociales de convivencia para generar nuevos escenarios posibles de interacción y convivencia social. Desarrollar la cibercultura requiere de una cultura de investigación y conocimiento que sea capaz de reflexionar y usar críticamente las TIC y el ciberlenguaje.

El ciberlenguaje utilizado en las redes podría ser un instrumento o herramienta para generar vínculos que contribuyan a crear una cultura de comunicación, utilizado de manera crítica y reflexiva. Galindo menciona que “viviendo la comunicación, la complejidad tiende a aumentar por la diversidad y calidad de los vínculos que la configuran”.¹¹ Pero a su vez, puede convertirse en un instrumento de control social y de reproducción del sistema, en donde los que tienen el poder, dicen lo que es creíble, posible y realizable. “Cultivar y desarrollar *cultura de comunicación*, implica una actitud abierta y horizontal para poder suscitar las diferencias que no se resuelven con el canal tecnológico, sino cuando modificamos la relación social que desbalancea y naturaliza las diferencias en desigualdades”.¹²

Ahora bien, el ciberlenguaje que se usa actualmente en las redes sociales, sólo se queda en una fase de información, que acrecienta las desigualdades sociales. La cibercultura da cuenta del sometimiento de las mujeres, de una cultura en donde las mismas mujeres se convierten en víctimas del consumo y la globalización.

¹⁰ Jorge A. González (2003), *Cultura(s) y Ciber_Cultur@...(s). Incursiones no lineales entre Complejidad y Comunicación*, pp.13-22

¹¹ Galindo, Luis Jesús (2006), *Cibercultura: Un mundo emergente y una nueva mirada*, p.97

¹² Jorge A. González (2003), *op.cit.*, p.20

Necesitamos inteligencia para crear mundos posibles y alternos a los ya propuestos, pero no inteligencia entendida como un “don” o sabiduría especial que tenemos, sino como la inteligencia que se distribuye en la manipulación de los objetos, la capacidad lingüística que tenemos y las interacciones que establecemos, tal como lo propone Jorge A. González. Por muchos años, comunidades son dichas, contadas, narradas, vividas, explicadas desde fuera porque no se tiene la “inteligencia” o capacidad de hacerlo desde dentro. Como mujeres necesitamos contar, narrar, vivir nuestro mundo, desde nuestra trinchera. Y el ciberespacio y la cibercultura pueden ser un potencial para ello. Basta ejemplificar y sintetizar los siguientes estudios de caso en las redes sociales y su discurso o ciberlenguaje en el que las mujeres narran su vida y lo que les acontece en microtextos.

Erika es una adolescente de aproximadamente 14 años de edad, su padre emigró a Estados Unidos para trabajar. Su padre ya no regresó porque se volvió a casar. Su madre abandonó a Erika y a sus hermanos. A pesar del apoyo de su familia, Erika abandonó sus estudios y emigró hacia el norte. Se prostituyó y cayó en drogas. Ahora es una madre soltera. Fue criticada y señalada por sus contactos en Facebook porque dejó a su niña al cuidado de otra persona. La mayoría de los mensajes que se publicaron eran prejuiciosos, tendenciosos y moralistas. Ninguno de sus contactos escribió un mensaje para ella de apoyo, consejo, información de reflexión y análisis del problema. Por lo que no se crearon vínculos de comunicación o redes de comunicación. Los contactos no se sensibilizaron con la problemática de Erika. Un microtexto escrito por ella: “todo lo k ago es xk la kiero y kiero k este bien pero la estraño demasiado:(...Dios dame fuerzas para desguiradelante con este dolor k traigo aki adentro guardado no puedo dejar de llorar xk dios xkamiee”¹³.

Elizabeth, estudiante de preparatoria de 17 años de edad. Quedó embarazada y el novio no se hizo responsable de su hija. Los padres de Elizabeth la apoyaron y ella actualmente estudia y trabaja para mantener a su hija. En la red social Facebook, aprovecha el espacio para enviar un mensaje al padre de su hija, ya que el ciberespacio le dio más confianza que en la vida real (relacionado con el “yo real” y el “yo virtual” explicado con anterioridad) o quizá porque su mensaje llegaría al destinatario por este medio. El

¹³Discurso escrito en la red social Facebook, por una adolescente de 14 años. Los nombres fueron cambiados por motivos de la investigación.

microtexto elaborado por Elizabeth narra en la mujer que se convirtió después de su embarazo y las vicisitudes que pasó. El mensaje tuvo muchos *like* (o me gusta). Se presenta a continuación un extracto del mismo: “...he aceptado que hayas decidido no ser parte de la vida de nuestra hija después de haber estado juntos y me abandonarás al saber que estaba embarazada. Solía odiarte por ello. Pero me gustaría agradecerte porque al abandonarme, me diste la posibilidad de experimentar la felicidad de criar a nuestra hija y eso es algo que no tengo como pagarte”¹⁴.

Aracely mujer de 43 años, profesionista, escribe en su muro un mensaje que hace referencia al concepto de belleza que permea en la posmodernidad. En donde deja de preocuparse por sus arrugas y su flacidez en el cuerpo. Publica: “...Igual un día entiendo que no hay nada valioso en la belleza, que es sólo un invento de quienes no les conviene que me quiera. Porque dejaría de comprar, de esconderme, de juzgarme, de envidiar. Y entonces me sentiría libre y valiente y dueña de mis pies,(...) de mis pelos, de mis curvas, (...) de mis piernas. Y usaría mi cuerpo para vivir, no para envolverlo en complejos y cremas. Y sería mucho más feliz. Y eso, en este mundo, no cuela”¹⁵.

María, estudiante de preparatoria. Tiene 18 años. Sufrió lo que se denomina ciberbullying (violencia en redes sociales) por sus compañeros. Quienes en las redes sociales tomaron unas fotografías de ella y las editaron, agregándole leyendas que dañaron su autoestima.

Con los estudios de caso anteriores se observa que en las redes sociales circulan también, microtextos, con sentido. Narran, describen, cuentan lo que viven las mujeres. Lo que es significativo para ellas y lo que tiene sentido. La historia de ellas mismas. Es en este espacio, cibercultura, en donde se pueden establecer redes de comunicación que permitan salvar estas desigualdades sociales. Redes en las que se dialogue, discuta, investigue, reflexione y analice las relaciones interpersonales y con ello una mejor vida para las mujeres y los hombres.

¹⁴Elizabeth (Comunicación personal, 19 de enero 2015).

¹⁵Este es una parte del mensaje que Aracely (Comunicación personal, 13 de enero, 2015) retoma de Merece Arder (Comunicación personal, 12 de agosto de 2014) escribe en la red social Facebook, la palabra que utiliza al final “cuela”, parece que la tomó de otra cibernauta, quizá una mujer de la región de España.

En el análisis de microtextos se observa que las mujeres y hombres que pertenecen a la *generación net o red*, escriben con los atributos del ciberlenguaje anteriormente señalados (en este rango se encuentran los estudiantes de primaria, secundaria, preparatoria y licenciatura). Por lo general, la generación de los adultos, atiende las reglas ortográficas y normas para la construcción de oraciones.

Algunos resultados y consideraciones finales

Algunos de los resultados que arrojó una investigación con una muestra de 218 adolescentes, estudiantes de nivel secundaria, fueron los siguientes datos:

El medio en el que se escribe como en Facebook, es en el celular con un porcentaje del 68.3%. Se observa que esta forma de escribir ya traspasó a los trabajos formales o académicos, esto se observa en la muestra con un 4.6%, tal como se presenta a continuación:

Tabla 1 *Distribución de frecuencias y porcentajes de los medios que utilizan una escritura similar a Facebook*

<i>Medios</i>	<i>F</i>	<i>%</i>
Ninguno	1	.5
Celular	149	68.3
Correo electrónico	38	17.4
Notas personales	12	5.5
Trabajos académicos	10	4.6
Otros	3	1.4

Fuente: Elaboración propia

Respecto a los motivos por los cuales escriben sus mensajes en Facebook con faltas de ortografía, la mayoría de los y las estudiantes (33% de usuarios de esta red) mencionaron que escriben así porque les gusta y el 33.5 % lo hacen por ahorrar espacio y tiempo. Lo anterior concuerda con los estilos de pensamiento de la posmodernidad. Los y las estudiantes de secundaria se comunican en Facebook principalmente con sus amigos (87.6%). Cabe destacar que no se tienen conversaciones en Facebook con maestros ni con

personal de la escuela, descubriendo aquí un potencial enorme al crear redes de aprendizaje en el ciberespacio. Es necesario comentar que el contexto en el que se aplicó el instrumento fue en una secundaria conurbada del municipio de Guadalupe, Zac.

Los principales temas que se abordan en las conversaciones en Facebook son: con el porcentaje más alto 60.6% el tema de la Amistad y con el porcentaje más bajo 1.4% el tema de tareas. Respecto al motivo por el cual utilizan caritas (emoticonos) en sus mensajes, el 36.7% de la muestra indicó que porque le gusta, el 20.6% por comodidad, el 15.6% para no escribir mucho, el 12.4% por rapidez, el 6.9 % no sabe el motivo, el 3.7% porque todos lo hacen y el 2.8% por otros motivos. El 75.7% utiliza su nombre de pila (o real) al hacer uso del Facebook. Respecto a la importancia de las faltas de ortografía en los mensajes en Facebook el 60.6% de la muestra mencionó que no le importa, el 23% que sí y el 16.1 % que no sabía. En lo que se refiere a la acentuación de palabras el 58.3% no utiliza acentos en sus mensajes en Facebook, el 33.9% a veces, el 7.3 % si lo hace y un .5% de datos perdidos.

Cuando se revisaron los mensajes escritos en redes sociales para verificar si realmente entendían los mensajes el 78% de la muestra tuvo dificultad en la comprensión de los mensajes en Facebook. De las alumnas y alumnos de la escuela secundaria que utilizan la red social Facebook, el 62.84% dicen que escriben entre 0 y 5 renglones, es decir más de la mitad de las y los alumnos, se ubica entre los 0 y los 5 renglones. Así mismo un 22% de la muestra se ubica entre 5 y 10 renglones. Es por tal motivo, que nos referimos en este estudio a microtextos.

En cuanto a temas relacionados con la equidad de género, se procesaron análisis comparativos, entre ellos, pruebas t para muestras independientes. En el análisis anterior destaca que en el uso de Tecnologías de la Información y Comunicación, el consumo entre hombres y mujeres es muy similar, sólo difieren en dos: el uso del celular y el uso del Xbox. En síntesis el uso de tecnologías no es dependiente del género. En donde si hay diferencias significativas es entre el uso de aplicaciones de juegos, notas, toques, música, enlaces y fotos en hombres y mujeres. Las mujeres utilizan en Facebook más aplicaciones de música, fotografías y toques y los hombres de juegos.

Para estimar las diferencias en los usos de distintos componentes o elementos del discurso escrito entre hombres y mujeres, se realizó una prueba T para muestras independientes, en la cual se demostró que hay diferencias significativas en el uso de los elementos o componentes del discurso escrito en Facebook. La prueba muestra que las mujeres utilizan más símbolos, emoticonos, onomatopeyas, ligas, signos de puntuación y canciones a diferencia de los hombres.

Respecto al número de horas que los estudiantes están en el Facebook no se encontraron diferencias significativas en las horas que los hombres y mujeres dedican al Facebook, caso contrario con la variable comprensión de mensajes en donde se encontraron diferencias significativas. Las mujeres comprenden un poco más los mensajes en Facebook.

La investigación aún no termina y todavía quedan muchas aristas por revisar y analizar. Lo que sí queda claro, por el momento, es que los educadores, docentes y padres de familia tienen la tarea primordial de formar en las y los estudiantes una cibercultura que permita construir una cultura de investigación y conocimiento en cuanto a las TIC, las redes sociales, el ciberlenguaje y la comunicación que se establece en el ciberespacio. Configuremos redes de comunicación virtual que sean capaces de crear “mundos alternos y posibles” en donde exista el respeto a la diversidad y la comunión con la otredad.

Referencias bibliográficas

- Crystal, David (2002), *Lenguaje e Internet*, España, Cambridge University Press.
- Etimologías de Chile (2015), “Significado de Cyber” [En línea] disponible en: <http://etimologias.dechile.net/?ciber>, recuperado el 12 de marzo de 2015.
- Galindo, Luis Jesús (2003), “Cibercultura de la Investigación. Intersubjetividad y producción del conocimiento”. [En línea] http://www.ugr.es/u-veracruzana/comunicaciones_archivos/a3-mx-Galindo%20UV-final.pdf. Recuperado el 18 de marzo de 2015.
- Galindo, Luis Jesús (2006), *Cibercultura: Un mundo emergente y una nueva mirada*, México, CONACULTA
- González, Jorge A. (2003), *Culturas(s) y Ciber_cultur@..(s): Incursiones no lineales entre Complejidad y Comunicación*, México, Universidad Iberoamericana.
- Gutiérrez, Norma y Arauz, Diana. (2013) *Estudio de mujeres y género desde una perspectiva interdisciplinaria*, México, UAZ- Secretaría de las Mujeres- UAQ, BUAP- UAN.